

Homenajeados de Premios de Distinción

El viernes 22 de marzo, más de 500 consumidores, familiares, proveedores de servicios y otros miembros de la comunidad se reunieron en el Hotel Crowne Plaza en Anaheim para rendir tributo a diez personas y organizaciones excepcionales. El evento consistió de una Cena Bailable de Premios de Distinción del Centro Regional del Condado de Orange, cuyo propósito es reconocer y rendir homenaje a quienes se destacan en su esfuerzo para avanzar y mejorar la calidad de vida de la gente con discapacidades del desarrollo en el Condado de Orange.

Organizado por Integrity House, empresa no lucrativa, la velada fue financiada por la venta de boletos de entrada y patrocinios, sin necesidad de utilizar fondos tributarios para efectuar dicha celebración.



“La Junta y el personal del RCOC continúan atentos a los desafíos presupuestarios de California,” dijo Tresa Oliveri, Presidenta de la Junta Directiva del RCOC. “Otra vez ofrecimos un evento festivo de cena y baile que resultó ser muy animado, pero modesto a la misma vez.” Ella también mencionó a los proveedores de servicios que ayudaron a llevar a cabo el evento al comprar mesas de cena. Estos proveedores incluyen a: California Mentor, Coyne and Associates, Easter Seals, Goodwill, Independent Options, Integrity Cottages, Integrity House, Orange County Adult Achievement Center, Westview Vocational Services, y Work Creation.

A continuación aparece un resumen de los diez homenajeados.



Yvonne Kluttz y Larry Landauer

Defensor Propio: Yvonne Kluttz

Este año, el nombre del premio que reconoce a una persona que recibe servicios del centro regional fue cambiado de “Consumidor” a “Defensor Propio” para describir mejor dicho

honor. Yvonne Kluttz, la persona que recibió el premio este año, es una activa voluntaria con el RCOC y sirve en la Junta Local del Área. Raramente ella falta a las reuniones o los días de trabajo voluntario porque está dedicada a que las personas con discapacidades del desarrollo tengan una voz, y abogar por otros que no puedan hablar por sí mismos. A nivel estatal, Yvonne también aboga por los



Después de que los Premios de Distinción fueran presentados, los asistentes (arriba y a la izquierda) disfrutó del baile hasta la medianoche.

Homenajeados de Premios de Distinción (continúa en la p. 6)

Diálogo

Diálogo es publicado cuatro veces al año por el Centro Regional del Condado de Orange. El boletín se publica para las personas con discapacidades del desarrollo, sus familiares, y proveedores de servicios. *Diálogo* también puede leerse en el sitio de Internet del RCOC: www.rcocdd.com.

Copyright © 2013

Junta Directiva

Tresa Oliveri, *Presidenta*
Clifford Amsden, *Vice Presidente*
Sylvia Delgado, *Secretaria*
Robert Costello, *Tesorero*
Mark Antenucci
Meena Chockalingam
Joseph DeCarlo
Luke Franck
Christopher Jenkins
Peter Kuo
Kathy McCrystal
Thomasina Parker
Martha Patarroyo
Fernando Peña
Palak Shah
Hilda Sramek

Próximas Reuniones de la Junta Directiva: 2013

6 de junio • 11 de julio • 5 de septiembre
3 de octubre • 7 de noviembre

El público está invitado a asistir a las reuniones de la Junta. Las reuniones comienzan a las 6 p.m. en la sala de la Junta Directiva en las oficinas del Centro Regional en el edificio del Tustin Centre Tower situado en el 1525 North Tustin Avenue en Santa Ana.

Administración de RCOC

Larry Landauer, *Director Ejecutivo*
Janis White, *Directora de Operaciones*
Bette Baber, *Directora de Finanzas*
LeeAnn Christian, *Directora, Eficacia Organizativa*
Peter Himber, M.D., *Director Médico*
Pat Glancy, *Gerente de Admisión*
Cheryl Kilcullen, *Gerente del Área Norte*
Keli Radford, *Gerente del Área Oeste*
Patrick Ruppe, *Gerente del Área Central*

Actualidad Legislativa

El Estado Emite Regulaciones de Emergencia Relacionadas con Demoras y Negaciones de Cobertura de Autismo

Muchas familias de personas con autismo, y otras en el sistema de servicios del desarrollo, aplaudieron cuando la ley 946 del Senado creada por el Senador Estatal Darryl Steinberg (Demócrata de Sacramento) fue aprobada en el 2011 y entró en vigor en el 2012. La ley exige que los planes privados de seguro médico cubran tratamientos de salud conductual tales como el Análisis Conductual Aplicado (ABA, siglas en inglés) para aquellos con autismo. Aunque la ley ahorrará \$80 millones al año – ahorros que hubiesen tenido que proceder de recortes en el presupuesto de los centros regionales – dicha ley ha sido un reto para muchas familias en California, las cuales han encontrado dificultades en obtener acceso a los servicios del ABA a través de sus compañías de seguros.

En respuesta a más de 70 quejas recibidas de asegurados que intentaban obtener tratamientos para el autismo, el Departamento de Seguros de California ha redactado regulaciones de emergencia dirigidas a lidiar con demoras y negaciones de solicitudes de cobertura. A principios de marzo, la Oficina de Leyes Administrativas de California aprobó dichas regulaciones.

- Para el tratamiento de autismo médicamente necesario, dichas regulaciones prohíben límites en la cobertura del número de visitas y cantidad monetaria, al menos que se apliquen

igualmente a todos los beneficios en la póliza de seguro; y

- Para el tratamiento de salud conductual, las nuevas regulaciones prohíben negaciones o irrazonable demoras debido a la reclamación que una prueba de inteligencia (IQ test) es necesaria, o debido a la justificación que tal tratamiento es experimental, de investigación, o educativo, o que no sería proporcionado o supervisado por un individuo con certificación, al menos que el individuo esté certificado por una entidad nacional acreditada tal como el Behavioral Analysis Certified Board.

En ediciones anteriores del *Diálogo*, el RCOC ha proporcionado sugerencias para las familias sobre cómo lidiar con las compañías de seguros. No obstante, cualquier familia que tenga dificultad en lograr acceso a los servicios conductuales o de comportamiento, los cuales forman parte del Plan del Programa Individual (IPP) del niño, debe ponerse en contacto con su coordinador o coordinadora de servicios del RCOC para obtener ayuda inmediata.

Para más información sobre las acciones del Departamento de Seguro y leer el texto de las regulaciones, visite el website (www.insurance.ca.gov).

El Condado de Orange Estuvo Bien Representado en un Comité Clave

Dos legisladores del Condado de Orange han sido nombrados a servir en el State Senate Select Committee on Autism and Related Disorders. El Senador Lou Correa (Demócrata del Distrito 34), quien ha servido en el comité desde que este se iniciara, será acompañado por el Senador Bob Huff (Republicano del Distrito 29).

Explorando Nuevas Oportunidades Para Los Consumidores

Por Larry Landauer, Director Ejecutivo

Paul Harvey, uno de los homenajeados en los Premios de Distinción de este año, y por largo tiempo portavoz defensor del empleo para la gente con discapacidades del desarrollo, una vez dijo: “Existe un trabajo para cada consumidor.” Esta perspectiva es compartida por centenares de dedicados proveedores de servicios del Condado de Orange. Esa forma de pensar es también la inspiración detrás de un nuevo concepto para mejorar el control de la calidad para los consumidores adultos que viven independientemente o en instalaciones residenciales.

“Existe un trabajo para cada consumidor.”

Como parte de su función de control de la calidad, el RCOC está obligado a supervisar las instalaciones residenciales que sirven a nuestros consumidores. Esto incluye, por ejemplo, visitas para asegurarse que hay higiene apropiada y que el hogar resuelve las necesidades básicas. También implica entrevistas con personas que viven en dichos hogares para obtener su opinión acerca de los servicios y apoyos que reciben.

Estoy orgulloso del trabajo que nuestros Coordinadores de Control de la Calidad hacen, y nuestro concepto de mejorar el control de la calidad no los substituiría. Sin embargo, vemos una oportunidad de

suplementar sus esfuerzos aumentando el número de visitas anunciadas que realizamos si empleáramos a un equipo pequeño de consumidores, los cuales serían entrenados para utilizar una lista de comprobación.

Las listas de comprobación son una



probada estrategia, utilizada por una amplia gama de profesionales – desde pilotos a cirujanos – para cerciorarse de no olvidar los pasos claves a seguir. Así que esperamos crear

un formulario basado en una lista de comprobación que el consumidor, “Monitores del Control de la Calidad,” utilizaría cuando visite los hogares. Una vez que el consumidor llene el formulario, este se entregaría a los Coordinadores de Control de la Calidad del RCOC, los cuales tendrían que investigar cualquier preocupación o resultado cuestionable.

Al igual que las listas de comprobación, “el tener un par de ojos extras” es una probada estrategia para mejorar la calidad. Por ejemplo, por largo tiempo, el RCOC ha preferido que el proveedor de servicios se reúna con el consumidor para resolver sus necesidades diurnas y que otro proveedor de servicios lo haga para resolver sus necesidades residenciales. Es un sistema sencillo y efectivo de comprobación balanceada – simplemente estando presente y observando, diferentes proveedores de servicios aseguran que posibles o futuros problemas se descubran y se puedan evitar a tiempo.

De la misma manera, el equipo de consumidores para el control de la calidad, puede desempeñar un servicio

valioso siendo el par de ojos extras que mencionamos, y estamos seguros que nuestra comunidad tiene muchos individuos con discapacidades del desarrollo que tienen la facultad de ejercer dicho papel y también el interés de cuidar a sus contemporáneos discapacitados.

Entre las posibilidades que estamos explorando está el reclutar a estos consumidores para que visiten situaciones de vida con apoyo (SLS, siglas en inglés). Actualmente, no hay requisitos para los centros regionales realizar esas visitas. Mientras tanto, más y más de aquellos que servimos – especialmente la gente más joven – están seleccionando la opción de SLS.

Claramente, estamos solamente en las etapas muy iniciales de la discusión, y todavía hay muchos detalles que se tienen que explorar y resolver. Si marchamos adelante con este concepto, comenzaríamos con un pequeño programa experimental que permitiría que probáramos la idea y que hiciéramos ajustes. También anticipamos un proceso extenso de reclutamiento y entrenamiento para asegurarnos de que los consumidores que se recluten para participar sean los apropiados para este trabajo y tengan éxito haciéndolo.

“El tener un par de ojos extras” es una probada estrategia para mejorar la calidad.

No obstante, estamos entusiasmados sobre la posibilidad de crear más oportunidades y participación significativas para la gente con discapacidades del desarrollo. El sistema de cuidado de la comunidad existe para resolver sus necesidades, y esto podría ser una innovación más que el RCOC origina para apoyar la autodeterminación y asegurar la calidad y el buen liderazgo administrativo.

El Cuidado Dental Es Importante para Todos los Consumidores

Por Sylvia Delgado, Presidenta de CAT

No hay nada como una sonrisa amplia, pero es duro sonreír cuando sus dientes lastiman. Los dentistas nos dicen que podemos prevenir muchos problemas que afectan a nuestros dientes si practicamos la buena higiene dental – lo que significa que tenemos que cepillarnos los dientes después de comidas, limpiarlos con hilo dental, chequearnos con un dentista, y asegurarnos de tener una limpieza dental regularmente.

Las buenas noticias son que los consumidores del Centro Regional son elegibles para recibir este importante cuidado dental. Usted puede

ir a la oficina de un dentista, pero hay también algunos higienistas dentales que pueden hacer “visitas a la casa.” Ellos tienen equipo que pueden traer a un



hogar grupal o a una vecindad donde puede haber varios consumidores que necesitan limpiarse sus dientes.

Debido a que el cuidado dental es tan importante, hemos invitado a un equipo de higienistas dentales a que haga una presentación en nuestra reunión de CAT el 19 de junio. Ellos demostrarán cómo cepillarse los dientes y utilizar hilo dental correctamente, y hablarán de lo que hacen cuando visitan a consumidores y rinden limpiezas dentales profesionales.

Va a ser una reunión muy informativa, y espero que usted pueda asistir. Pero si usted no puede venir a la reunión, ¡espero que usted se asegure de cuidar bien de sus dientes!

Fechas de las Próximas Reuniones de CAT

15 de mayo

19 de junio

21 de agosto

18 de septiembre

Las reuniones de CAT son de 10 de la mañana a 12 del día en la oficina de RCOC en Santa Ana, 1525 N. Tustin Ave. Llame a Kelly Rico al (714) 796-5330 por adelantado para dejarle saber que usted asistirá.

Si usted no está seguro de cómo conseguir el cuidado dental que necesita, asegúrese de ponerse en contacto con su coordinador o coordinadora de servicios del RCOC para que le ayude.

ALERTA DENTAL

Hemos oído de algunos consumidores del RCOC y sus familias que se les ha exigido pagar, de su propio bolsillo, por la anestesia general para el cuidado dental. No obstante, fondos para subvencionar el tratamiento dental, también como la sedación y la anestesia general, pueden que estén disponibles a través de varios recursos. Éstos incluyen el seguro dental del consumidor, Denti-Cal, Medi-Cal (para la sedación y anestesia general), Liberty Dental (bajo OneCare), y el programa dental de DDS para los consumidores del centro regional.

Cualquier consumidor que tenga Medi-Cal completo o Medi-Medi con OneCare, y se le ha pedido pagar por su cuidado dental o sedación para el tratamiento dental, debe contactar a su coordinador o coordinadora de servicios del RCOC antes de pagarle al proveedor. Nuestra enfermera y coordinadora de beneficios revisa individualmente cada caso para asegurarse que a los consumidores no se les está cobrando inapropiadamente.

Talleres para Padres Sobre Cómo Controlar el Comportamiento

El Centro Regional del Condado de Orange ofrece estos talleres sin costo alguno para los padres. Para obtener el mayor beneficio de estos talleres, se anima a los padres a que asistan a todas las sesiones ofrecidas en serie. El taller sobre el Control del Comportamiento cubre principios básicos positivos para controlar el comportamiento, y tiene un enfoque práctico en ayudar a padres de niños con discapacidades del desarrollo a cambiar su propio comportamiento y el de sus hijos. El taller de Entrenamiento de Habilidades Sociales se concentra en ayudar a los padres a fomentar las habilidades sociales de sus hijos con otros niños.

En todos estos talleres, los padres participan activamente en la discusión y se les invita a compartir sus experiencias y retos de comportamiento que personalmente enfrentan a diario. Se requiere reservación previa para asistir a estos talleres, ya que el cupo de cada taller está limitado y oscila entre 40 y 45 familias.

Póngase en contacto con su coordinador o coordinadora de servicios, o llame a Tracy Vaughan al (714) 796-5223 para obtener más información sobre la fecha, horas, localidad, y para inscribirse.

NOTA: No se proporcionará cuidado de niños, así que por favor no traiga a sus niños a los talleres.

Taller para el Control del Comportamiento (5 sesiones)

Presentado en inglés por Melissa Sweitzer, Ph.D.

Cuándo: Martes por las mañanas – el 9, 16, 23, y 30 de julio, y el 6 de agosto
(Nota: La sesión final enfoca el entrenamiento para ir al baño)

Horario: 9:30 a.m. – 12 del día

Localidad: Oficina del RCOC Santa Ana Office
1525 N. Tustin Ave.
El estacionamiento está situado en la estructura frente al edificio de las oficinas del RCOC

Entrenamiento de Habilidades Sociales – enfocado en edades de 12 a 18 años (6 sesiones)

Presentado en inglés por Janis Niemann, M.S., BCBA (Melissa Sweitzer)

Cuándo: Jueves por la noche – el 5, 12, 19, y 26 de septiembre, y el 3 y 10 de octubre

Horario: 6:30 – 9:00 p.m.

Localidad: Oficina del RCOC en Santa Ana
1525 N. Tustin Ave.
El estacionamiento está situado en la estructura frente al edificio de las oficinas del RCOC

Taller para el Control del Comportamiento (5 sesiones)

Presentado en inglés por April Worsdell, Ph.D., BCBA-D, Amy Henderson, M.A., CCC-SLP y Tiffany Bauer, M.A., BCBA (Coyne and Associates)

Cuándo: Jueves por la noche – el 1, 8, 15, 22, y 29 de agosto
(Nota: La sesión final enfoca el entrenamiento para ir al baño)

Horario: 6:30 – 9:00 p.m.

Localidad: Oficina del RCOC Santa Ana Office
1525 N. Tustin Ave.
El estacionamiento está situado en la estructura frente al edificio de las oficinas del RCOC

Taller para el Control del Comportamiento (5 sesiones)

Presentado en vietnamita por Thang C. Do, M.A., BCBA y Julia Kim, B.A. (Footprints)

Cuándo: Martes por la noche – el 3, 10, 17, y 24 de septiembre, y el 1ro de octubre
(Nota: La sesión final enfoca el entrenamiento para ir al baño)

Horario: 6:30 – 9:00 p.m.

Localidad: Oficina del RCOC Westminster Office
5555 Garden Grove Boulevard, Suite 100

Taller para el Control del Comportamiento (5 sesiones)

Presentado en español por la Doctora Ana Lorenz, Ph.D. (Lorenz & Associates)

Cuándo: Martes por la noche – el 6, 13, 20, y 27 de agosto, y el 3 de septiembre
(Nota: La sesión final enfoca el entrenamiento para ir al baño)

Horario: 6:30 – 9:00 p.m.

Localidad: Oficina del RCOC en Orange
3111 N. Tustin Street, Suite 150

Taller para el Control del Comportamiento (5 sesiones)

Presentado en inglés por Jeffrey E. Salmons, M.S., BCBA, y Julia Kim, B.A. (Footprints)

Cuándo: Martes por la noche – el 1, 8, 15, 22, y 29 de octubre
(Nota: La sesión final enfoca el entrenamiento para ir al baño)

Horario: 6:30 – 9:00 p.m.

Localidad: Oficina del RCOC en Orange
3111 N. Tustin Ave., Suite 150

Homenajeados de Premios de Distinción (continuación de la p.1)

derechos de la gente con discapacidades, y ha recibido elogios del Gobernador por su servicio como miembro del Consejo Estatal de Discapacidades del Desarrollo.

Logro de Toda una Vida: Joyce Hearn

La hermana de un hombre con discapacidades del desarrollo, el legado de Joyce Hearn de romper barreras y abogar por la gente con discapacidades del desarrollo data de más de cuatro décadas. Desde 1989, ella ha sido Directora Ejecutiva del



Joyce Hearn y Larry Landauer

Orange County Adult Achievement Center (anteriormente conocido como Orange County Arc), y a través de los años ha supervisado muchos logros de la agencia y la creación de nuevas oportunidades, incluyendo opciones de empleo para las personas con severas discapacidades del desarrollo.

Profesional en el Campo de la Salud: Dr. Joseph Donnelly

Un neurólogo pediatra, el Doctor Joseph Donnelly es Director Ejecutivo del nuevo Center for Autism and Neurodevelopmental Disorders of Southern California. En esta capacidad, él encabeza investigaciones, educación, y avances terapéuticos que representan ejemplos o modelos a nivel nacional para otros. El Doctor Donnelly es también

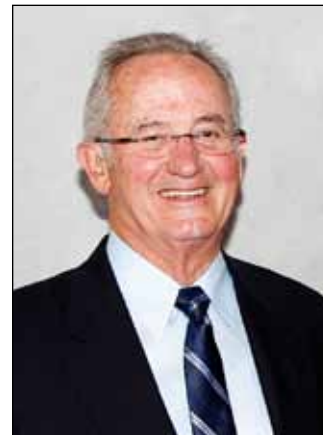


Dr. Joseph Donnelly

Profesor Clínico de Pediatría y Neurología de UCI. Un médico compasivo y experto, él ha visto millares de niños en el Condado de Orange y siempre está listo y deseoso de contestar las preguntas de las familias.

Padre/Miembro Familiar: Paul Harvey

Paul Harvey es el padre de un hombre joven con una discapacidad del desarrollo. Él y su esposa han fundado varios programas para asegurarse de que los niños con discapacidades tengan la oportunidad de participar en actividades tales como natación, bolear, acampar, el baile y la música. Él también ha asistido a más de 150 individuos con discapacidades a encontrar



Paul Harvey

empleo en departamentos de empresas donde se envían las cartas, cafeterías, gimnasios, y muchos otros trabajos en el Condado de Orange y más allá de sus límites.

Funcionario Elegido: Asambleista Allan Mansoor

Allan Mansoor, Asambleista de California que representa a las ciudades de Costa Mesa, Huntington Beach, Irvine, Laguna Beach, Laguna Woods, y Newport Beach, fue homenajeadado por su trabajo que este año introdujera la Propuesta de Ley 2370.



Tresa Oliveri y Allan Mansoor

Esa propuesta de ley, la cual fue aprobada casi unánimemente por el largo proceso legislativo, cambió los estatutos de California para substituir los términos “mentalmente retrasado” por “intelectualmente discapacitado” y substituyendo “retraso mental” por “discapacidad intelectual.”

Empresa: Montage Resort & Spa

Montage Resort & Spa, uno de los hoteles premieres de 5 estrellas del país, fue homenajeado por proporcionar oportunidades de empleo integrado a trabajadores con discapacidades del desarrollo, y dar un ejemplo excepcional para otras empresas del Condado de Orange. En la última década, Montage Resort & Spa ha empleado a diez individuos con discapacidades del desarrollo en varias ocupaciones en el hotel, incluyendo administrador, lavaplatos, ordenador de ropa en la lavandería, y asistente de balneario.



El director general de Todd Orlich de la Montage Resort & Spa

Colaboración en la Comunidad: HoopStars



Jeffrey Preston, Tresa Oliveri y Robin Preston

Fundada en 1997, producto de un esfuerzo para conectar a personas con las actividades físicas y los deportes, HoopStars es una organización operada por voluntarios, los cuales permiten a más de 350 niños y adultos con discapacidades jugar básquetbol. La organización no tiene personal pagado y ha ampliado su misión a lo largo de los años – y en la actualidad ofrece programas y apoyo para los cuidadores y las familias con respecto a la custodia, fideicomisos, y servicios de respiro.

Vendedor de Servicios: Vietnamese League of Orange County

Homenajeada por su extraordinaria dedicación a los servicios de alta calidad centrados en la persona, la Vietnamese League of Orange County y su Directora de Programas, Janice Bui, han estado resolviendo las necesidades únicas de la comunidad

vietnamita desde 1995. Esto incluye cosas simples como el proporcionar comidas adaptadas a las preferencias culturales, así como amplios esfuerzos como el trabajar con el Departamento de Policía de la ciudad Garden Grove para crear conciencia y entender a la gente con discapacidades del desarrollo dentro de la comunidad local.



Lucille Tran, Janice Bui y Nellie Ninh

Empleado Excepcional del RCOC: Nelly Ninh y Lucille Tran

Ambas coordinadoras de servicios, Nelly Ninh y Lucille Tran, fueron homenajeadas por organizar un banquete anual de Navidad para una comunidad de más de 400 consumidores del RCOC para reconocer sus lazos culturales vietnamitas. Una tradición de una

década, el acontecimiento está financiado enteramente por patrocinadores que estas dos mujeres se dedican a encontrar para subvencionar el evento.

Homenajeados de Premios de Distinción (continúa en la p. 8)

Homenajeados de Premios de Distinción (continuación de la p.7)

Profesional de Ayuda Directa: Lucien Nardulli

Anteriormente llamado “Premio de Vanguardia,” el premio para una persona que proporciona servicios directos a las personas con discapacidades se otorgó a Lucien Nardulli. Él se ocupa como entrenador de trabajo con STEP Institute of Applied Behavior Analysis, y por muchos años ha estado ayudando a un hombre con el síndrome de Prader Willi – una condición que a menudo previene la inclusión completa de estos individuos en la comunidad. Lucien fue seleccionado porque él ha ayudado a este hombre a superar esas barreras y poder participar en actividades significativas de la comunidad, incluyendo un programa de ejercicios en un colegio universitario municipal (community college) y un trabajo voluntario en una clase de educación física en un curso de educación especial.



Lucien Nardulli y Larry Landauer

Las oficinas del Centro Regional del Condado de Orange están ubicadas en el:

Santa Ana Office

1525 N. Tustin Avenue
24-hr Phone: (714) 796-5100

Orange Office

3111 N. Tustin, Suite 150
24-hr Phone: (714) 796-3700

Westminster Office

5555 Garden Grove Blvd., Suite 100
24-hr Phone: (714) 796-2900

CONTENIDO

Homenajeados de Premios de Distinción 1
 Actualidad Legislativa..... 2
 Informe del Director Ejecutivo 3
 Noticias del Equipo Asesor del Consumidor (CAT)..... 4
 Alerta Dental 4
 Talleres para Padres Sobre Cómo Controlar el Comportamiento..... 5

Diálogo Newsletter

Regional Center of Orange County
 P.O. Box 22010
 Santa Ana, CA 92702-2010



NON-PROFIT ORGANIZATION
 U.S. POSTAGE
PAID
 SANTA ANA, CA
 PERMIT NO. 1285